



# JOURNAL D'OUCHY

Fondé en 1931

Feuille des avis officiels de la Commune libre et indépendante et de la Confrérie des Pirates d'Ouchy, des sociétés : de développement et des Intérêts d'Ouchy, de développement du Sud-ouest, Association Sous-Gare, Unions nautiques Ouchy et Vidy, Société vaudoise de Navigation (NANA). Distribué gratuitement dans les boîtes aux lettres du bas de la ville, neuf parutions par an • Editeur-responsable et administration: REGIPUB SA, 1020 Renens 1

**moinat.net**  
CHARLES-EMILE MOINAT & FILS SA

Décoration d'intérieur  
Ameublement  
Literie "Trece Interiors Paris"

Av. Juste-Olivier 9  
Tel : 021 310 06 40  
www.moinat.net

## Tous à Ouchy pour le 1<sup>er</sup> Août!

Le programme complet des festivités en page 3



Confrérie des Pirates d'Ouchy – Commune libre et indépendante

### Sortie lacustre sur la Vaudoise pour le Conseil d'Etat

Détente et bonne humeur étaient au rendez-vous du Conseil d'Etat vaudois et de la Vaudoise, la dernière barque lémanique à voiles latines, construite en 1932 et inscrite au patrimoine du Canton. A la veille de son 80<sup>e</sup> anniversaire en 2014, la Confrérie des Pirates d'Ouchy a invité le Conseil d'Etat pour une sortie sur le lac, histoire de vénérer la vieille demoiselle dont Madame la Conseillère d'Etat Jacqueline de Quattro est la marraine. Une occasion de resserrer les liens entre les autorités et le patrimoine lacustre.

Maintenir en état et faire naviguer la Vaudoise, c'est la mission de la Confrérie. Tout au long de l'été, de mai à septembre, la barque historique transporte près de 4000 passagers, en individuels ou en groupes, pour un total de 160 sorties assurées par des équipages tous bénévoles.

#### Belle réussite

La sortie du mercredi 19 juin fut une réussite complète avec un Conseil d'Etat in corpore, une présence de tous ses membres quasi exceptionnelle, accueilli par le Grand Patron Gérald Hagenlocher et sous la conduite du Chancelier

Vincent Grandjean. L'occasion d'échanger avec les membres du Conseil de la Confrérie des Pirates à propos des projets qu'ils envisagent dans un proche avenir, tels que les 80 ans de la Confré-



rie en 2014 avec le déplacement de la Vaudoise à Zurich pour une action de promotion du canton de Vaud sur les bords de la Limmat. Il fut aussi question de l'important « lifting » que subira la barque à fin 2014 avec le remplacement de sa coque. Le vin d'honneur offert par le Conseil d'Etat et une agape offerte par la Confrérie et préparée par les Cambusiers de la Vaudoise apportèrent convivialité et bonne humeur.

Roland Grunder  
[www.lavaudoise.com](http://www.lavaudoise.com)  
[www.communeouchy.ch](http://www.communeouchy.ch)

#### Sommaire

- 2 Pirates: les nouveaux bourgeois de la Commune d'Ouchy
- La Municipalité de Pully vogue sur la Vaudoise
- 3 1<sup>er</sup> Août, programme complet. Etoile filante: du bonheur plein les yeux
- Quatre présidents sur une photo
- 4 Sport: Le Triathlon de Lausanne
- Fête de la NANA
- 5 Lausanne Sports aviron: champion suisse!
- Une première Course Capitale Olympique
- 6 A l'écoute de nos paroisses
- Les timbres pour touristes suisses
- 7 Animations de la Maison de Quartier
- Des pirates sur les étiquettes de vin
- 8 Memento, la bibliothèque à Bellerive

#### Notre concours



Photographiez votre Journal d'Ouchy dans un lieu ou une situation inhabituelle! A New York, au sommet du Cervin ou dans un hamac, laissez aller votre imagination et gagnez un superbe panier de fruits d'une valeur de 77 francs.

A lire en page 5

### M. Parmentier

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Réparations toutes marques  
Restauration de pendules  
Déplacement sur demande  
Devis gratuit

DS PODIUM « BIG SIZE » [www.certina.com](http://www.certina.com)



CERTINA  
100% SWISS MADE

Av. d'Ouchy 9 Tél. 021 323 05 05  
1006 Lausanne Fax 021 311 64 54

## RESTO BUVETTE D'OUCHY

Place de la Navigation  
Cuisine non-stop

Menus buvette  
Pizza, panini  
Sandwiches  
Poulet grillé

Crêpes • Gaufres • Glace Carte d'Or  
Philippe Sèvegrand • 1006 Lausanne-Ouchy

Hamburger  
Saucisses  
Frites  
etc.

## VENTE DE FEUX D'ARTIFICE TOUTE L'ANNÉE

Boutique Bettens  
Av. de-La-Harpe 45 • OUCHY  
(M2 station Jordils)

[www.boutique-bettens.ch](http://www.boutique-bettens.ch)  
Ouvert 1<sup>er</sup> août 8-22 h

ICI votre pub ICI votre  
pub ICI votre pub ICI vo  
tre pub ICI votre pub ICI  
votre pub ICI votre pub  
ICI votre pub ICI votre  
pub ICI votre pub ICI  
votre pub ICI votre pub  
ICI votre pub ICI votre  
pub ICI votre pub ICI  
votre pub ICI votre pub  
ICI votre pub ICI votre  
pub ICI votre pub ICI  
votre pub ICI votre p  
ICI votre pub ICI votre

Prochaine édition du JOURNAL D'OUCHY  
Délai rédactionnel: lundi 26 août – Parution: jeudi 12 septembre



**Marmier**  
CARLO STEFANELLI

VOTRE CARROSSIER  
Bris de glace  
Voiture de remplacement

Tél. 021 616 47 04  
Rue du Crêt 3 - 1006 Lausanne  
castefanelli@bluewin.ch



### Chez berdoz il y a toujours un +\*

Conseil, service, planification...  
Financement Devis d'installation gratuit  
Leader de l'encastrement Appel gratuit 0800 728 728  
Livraison gratuite franco domicile, selon stock en 2 jours!

Centre de compétence Miele\*

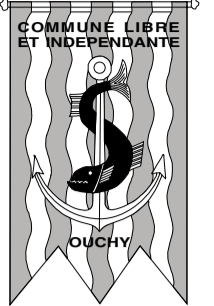
**berdoz**  
ELECTRO-MENAGER SA  
Clergère - Av. de Lavaux 63 - 1009 Pully  
Tél 021 728 30 28 info@berdoz.ch





## Confrérie des Pirates d'Ouchy – Commune libre et indépendante

# Nouveaux bourgeois et bourgeois de la Commune d'Ouchy



C'est dans le cadre de la Fête de la NANA que la Commune libre et indépendante a remis à quinze nouveaux bourgeois et bourgeois leur diplôme attestant de leur appartenance séance tenante à l'Abbaye des Bourgeois d'Ouchy. Cette marque de reconnaissance est attribuée chaque année sur recommandation des associations oscherines à une poignée de personnes méritantes et marquantes de la vie de ce coin de pays.



La cérémonie, qui a eu lieu en juin lors de la fête de la NANA, a regroupé une centaine de personnes.

Entreprise fondée en 1977  
Deux générations! Deux sites depuis 2009!

**Garage Filisetti & Fils SA**



1020 Renens VD

Rue du Lac 16A - Rue de Lausanne 47  
www.filisetti.ch



MON NOM EST BOAND

**Boand**  
& Maccagni sa

50 ans de solutions

Installations sanitaires • Dépannage • Entretien • Rénovation  
Maîtrise fédérale

Tél. +41 21 646 80 80 • Fax +41 21 646 86 42  
info@boand.ch • www.boand.ch

mique, social et culturel ont reçu des mains du Syndic d'Ouchy, Claude Richard, l'attestation de leur nouvelle bourgeoisie. Du même coup, ils deviennent membres de l'Abbaye des Bourgeois et Bourgeois d'Ouchy forte aujourd'hui de 405 membres.

### Les sociétés oscherines

L'attribution de la bourgeoisie se fait par cooptation sur proposition des associations et sociétés oscherines, notamment l'UNOL, la SNO, la SDIO, la NANA, les PPO, le Sauvetage et bien entendu la Confrérie des Pirates d'Ouchy et la Commune libre. Toutes ces sociétés œuvrent tout au long de l'année pour promouvoir Ouchy et ses traditions lémaniques pour le plus grand plaisir des habitants et des nombreux touristes.

### Le 400°

La volée 2013 a vu l'attribution de la 400° Bourgeoisie à M. Giorgio Restelli. Précisons encore que, contrairement à la Confrérie des Pirates exclusivement masculine, la Bourgeoisie d'Ouchy est une association mixte et que quelque 70 dames font partie de son effectif. Pas encore la parité, mais on y va! Parmi les nouveaux bourgeois, notons encore la présence M<sup>e</sup> François Carrard, ancien directeur du CIO. Les listes complètes des bourgeois et bourgeois peuvent être consultées sur le site internet de la Commune libre d'Ouchy.

RG/Claude Richard, Syndic

### Bourgeois et bourgeois d'Ouchy 2013

Les quinze personnalités qui ont reçu leur titre des mains du Syndic d'Ouchy, ainsi que les sobriquets qui leur ont été attribués.

Présentés par la Commune libre  
François CARRARD, Dino  
Sophie Margaret AUER, Trotinette  
Jean-Jacques SCHMID, Babet  
Nicola PAGLIACCIO, Ciccio 102

Présentés par la Confrérie des Pirates  
Eric TESSEYRES, le Conservateur  
Daniel Henry REY, Castello  
Denis PACHE, l'Expert

Présentée par l'UNOL  
Ariane CERUTTI, la Fusée Ariane

Présenté par la SNO  
Fernand PFEFFERLÉ, l'Ami sportif

Présenté par la SDIO  
Giorgio RESTELLI, le 400°

Présentés par la NANA  
Dania GERBER, la Médiatrice  
Antoine HARTMANN, le Juriste

Présenté par les PPO  
Pierre-Etienne BORNAND, PEB

Présenté par le Sauvetage  
Jean-Daniel GAUTIER, Jean-Da sans H

Présentée par l'Abbaye des Bourgeois  
Catherine LOUP, la Dame d'Ouchy

## La Vaudoise en « colonie » au port de Pully

Il était une fois un grand événement international qui se déroule à Lausanne – le Triathlon international – depuis 1993. Les contraintes logistiques de cette importante manifestation ont poussé la Confrérie des Pirates d'Ouchy à délocaliser la Vaudoise de son port d'attache vers un port d'accueil provisoire: le port de Pully. Cette délocalisation de la barque est dès lors restée immuable et devenue traditionnelle.

C'est sous l'influence de quelques confrères emmenés par le régional pullièran René Deslex – Pirate, un des Patrons de la Vaudoise, trésorier de la Confrérie – que s'est instituée la tradition qui voit la Vaudoise s'installer pour une bonne semaine, parfois deux, au port de Pully. Elle est accueillie par le Club nautique, naviguant selon le programme établi au départ de Pully pour le plus grand plaisir des passagers ravis de trouver des facilités d'accès et de parking. La Municipalité pullièrane n'est d'ailleurs pas en reste, puisqu'elle marque cette tradition par sa présence lors d'une sortie sur la barque historique et offre le verre de l'amitié au retour de bordée.

### Bordée avec la Municipalité

Cette tradition ne pourrait sans doute pas perdurer sans l'aide aimable et inconditionnelle du garde-port Albert Dussien et du soutien des nombreux Pirates pullièrans dont font partie notamment trois municipaux. C'est précisément dimanche 30 juin que la Municipalité de Pully a pris le large sur la Vaudoise, marquant une fois de plus son attachement à la tradition et au patrimoine lacustre promotionné

par la Confrérie des Pirates d'Ouchy. Emmenés par leur syndic Gil Reichen et les municipaux Lydia Masméjan et Martial Lambert, une grande partie des chefs de service et responsables ont pu profiter d'une fin de dimanche inondée d'un

soleil radieux pour une balade de deux heures sur les flots, accompagnés par quelques membres du Conseil de la Confrérie des Pirates.

Roland Grunder



Un dimanche radieux pour la traditionnelle balade avec la Municipalité de Pully.

## Votre JOURNAL D'OUCHY en 2013

N°	Délai rédactionnel : Réception texte, réservation pub	Délai matériel : Récept. photo, fichier annonce	Parution :
7	<b>lundi 26 août</b>	<b>lundi 2 septembre</b>	<b>jeudi 12 septembre</b>
8	<b>lundi 30 septembre</b>	<b>lundi 7 octobre</b>	<b>jeudi 17 octobre</b>
9	<b>lundi 18 novembre</b>	<b>lundi 25 novembre</b>	<b>jeudi 5 décembre</b>



## Société de développement et des intérêts d'Ouchy



### Programme animations Place de la Navigation

#### Mercredi 31 juillet

15 h – 24 h Stands boissons, nourriture, artisanat, manèges  
 15 h – 20 h DJ  
 20 h – 24 h Groupe Ricardinho e Banda

#### Jeudi 1<sup>er</sup> août

12 h – 02 h Stands boissons, nourriture, artisanat, manèges  
 12 h – 19 h DJ  
 14 h – 20 h Musique populaire et folklorique suisse (devant les commerces à Ouchy)  
 19 h – 21 h 45 Groupe Cooky & Co  
 22 h FEU D'ARTIFICE, durée 30 minutes env.  
 22 h 30 – 02 h Groupe Smile

#### Vendredi 2 août

15 h – 01 h Stands boissons, nourriture, artisanat, manèges  
 15 h – 20 h DJ  
 20 h – 01 h Groupe Starótem

#### Samedi 3 août

13 h – 01 h Stands boissons, nourriture, artisanat, manèges  
 13 h – 20 h DJ  
 20 h – 01 h Groupe Overtime Pop Rock

#### Dimanche 4 août

12 h – 24 h Stands boissons, nourriture, artisanat, manèges  
 12 h – 18 h 30 DJ  
 18 h 30 – 23 h Groupe Suramerica Latin Jazz Project

# 1<sup>er</sup> Août à Lausanne

Programme de la manifestation officielle qui a lieu à la place du Général-Guisan à Ouchy.

- 19 h 30 Accueil du public à l'entrée de la place avec orchestre champêtre, char et chevaux
- 19 h 45 Concert de l'Union Instrumentale de Lausanne
- 20 h Partie officielle avec mot de bienvenue de M. Michel Julier, président de la Société de développement et des intérêts d'Ouchy, allocution de M. Daniel Brélaz, syndic de Lausanne, message de M. Guy Dottrens, pasteur; lecture du pacte fédéral par M. Gérald Hagenlocher, Grand Patron de la Confrérie des Pirates d'Ouchy  
Hymne national
- 20 h 30 Vin d'honneur
- 21 h 15 Cortège, départ quai de Belgique – place du Port – allée des Bacounis (côté gauche) – Le Lacustre – retour sur l'allée des Bacounis – place du Port – dislocation quai de Belgique
- 22 h FEU D'ARTIFICE tiré sur le lac



Discours, concert, cortège aux lampions, la traditionnelle fête du 1<sup>er</sup> Août, toujours appréciée par grands et petits, comme ici en 2011.

## Fondation Etoile filante

### Moussaillons au fil de l'eau

Grâce au Motor Yacht Club Léman et à la Société Nautique d'Ouchy, la Fondation Etoile filante a pu proposer, dimanche 23 juin, une journée à l'attention des familles bénéficiaires de ses actions, sous le titre « Moussaillon d'un jour ».

Quelque 200 personnes, enfants et parents, ont pu embarquer pour un tour d'une trentaine de minutes sur un bateau moteur, grâce à la Fondation Etoile filante qui concrétise des rêves d'enfants et de jeunes malades ou victimes d'accidents. Ils étaient entourés pour l'occasion par près de 80 bénévoles.

château gonflable souvent pris d'assaut, ou avec le chanteur Alexandre Cellier qui n'a pas hésité à faire participer les enfants. Chaque équipage était aussi photographié au moment de l'embarquement pour que les familles repartent le soir avec une photo sous cadre en souvenir d'une journée pas comme les autres.

Les sourires des enfants ainsi que la reconnaissance des parents étaient pour les organisateurs la plus belle des récompenses. Un succès qui pourrait d'ailleurs être réédité l'an prochain...

#### Avec le Joran

L'animation était tant sur l'eau, avec le Joran qui rendait le Léman un peu turbulent, que sur les quais, avec un



Certains enfants ont pu piloter le bateau sur lequel ils étaient montés, un moment fort.

## Quatre présidents sur une photo

La fête d'été du Tribunal cantonal s'est déroulée le 20 juin dernier à Ouchy, plus précisément à la Nautique où un repas fut servi à plus de 60 personnes.

A cette occasion la SDIO a eu le plaisir d'offrir l'apéritif aux convives et son président a adressé quelques mots de remerciement aux participants. C'était aussi l'occasion de faire une photo inédite, et certainement unique pour la rubrique « Les présidents », avec trois présidents de sociétés locales en compagnie du président du Tribunal cantonal Jean-François Meylan.



(De g. à dr.) MM. Jean-Pierre Clerc (SNO), Pierre Gret (ACNO), Jean-François Meylan (président du Tribunal cantonal) et Michel Julier (SDIO).



Société de développement du Sud-Ouest

### La SDSO vous souhaite un bel été

Le comité se met en vacances pour une partie de l'été et vous donne rendez-vous dans votre *Journal d'Ouchy* du 12 septembre 2013. Vos idées et suggestions issues de cette pause seront les bienvenues auprès de l'un de vos contacts ci-dessous. Nous vous souhaitons un bel été.

Pour le comité, Jean-Daniel Henchoz.

#### Agenda

- 5 septembre Visite du centre horticole et de la maison de paille
- 7 novembre Soirée choucroute.

#### Vos contacts permanents :

- Gilles Meystre**, Bois-de-Vaux 19 B, 1007 Lausanne, gilles.meystre@gmail.com;
- Jean-Daniel Henchoz**, ch. du Grillon 5, 1007 Lausanne, jdr.henchoz@bluewin.ch;
- Marcel Jaques**, ch. du Couchant 28, 1007 Lausanne, marceljaques@bluewin.ch;
- François Kern**, ch. de Primerose 27, 1007 Lausanne, man.talo@citycable.ch;
- Michel Maeder**, ch. du Couchant 28, 1007 Lausanne, m.f.maeder@bluewin.ch.

**METRO OUCHY**  
 PHARMACIE & PARFUMERIE  
 Place de la Navigation 6 (Gare Metro Ouchy)

Des professionnels de la santé et de la beauté à votre service au cœur d'Ouchy

Ouverture 7/7 jusqu'à 21h!

lu-ve: 07h45 - 21h00 / sa-di: 09h00 - 21h00



## Triathlon de Lausanne

# Le compte à rebours est lancé pour la 20<sup>e</sup> édition

Les 24 et 25 août prochains, le Triathlon de Lausanne animera les bords du Léman pour sa 20<sup>e</sup> édition consécutive. De nombreux amateurs de tous âges et de tous niveaux se rencontreront à cette occasion. A leurs côtés, les meilleurs triathlètes issus des clubs helvétiques disputeront le Championnat suisse par équipes.

Le dernier week-end du mois d'août se déroulera la 20<sup>e</sup> édition du Triathlon de Lausanne avec plus de 2000 athlètes. Comme chaque année, les cyclistes pourront s'élancer sur des routes fermées à la circulation.

### Une course captivante

La fin de matinée et l'après-midi du samedi, dès 11 h 45, seront consacrés aux enfants et à la jeunesse qui pourront goûter, dès sept ans, aux joies de cette discipline sur différents parcours. Les vainqueurs des catégories Youth League âgés de 14-15 ans et 16-17 ans se verront remettre le titre de champion suisse.

Les meilleurs triathlètes de Suisse s'élanceront à 16 h 15 pour disputer le Championnat suisse par équipes. Chacune d'entre elles sera composée de deux femmes et de deux hommes qui prendront le départ à tour de rôle (relais) pour effectuer les trois disciplines à la suite soit 265 m de natation, 5 km de vélo et 1,5 km de course à pied.

### Distance olympique

Le dimanche, les épreuves populaires commenceront tôt avec le Relais, dès 8 h. Relais, Short distance et Classic offriront à chacun l'opportunité de participer à un triathlon sur un parcours dynamique, sécurisé et proche du public.

Comme chaque année, le village du Triathlon (Tri Expo) s'installera sur la place de la Navigation. Athlètes, supporters et curieux pourront s'y désaltérer tout en profitant des nombreux exposants.

### Moins de perturbations

Pour répondre à la demande de la Société de développement et des intérêts d'Ouchy (SDIO),

le Triathlon de Lausanne va prendre des mesures pour réduire les difficultés d'accès au sud de la ville la semaine précédant la manifestation.

Inscriptions et informations :  
[www.trilausanne.ch](http://www.trilausanne.ch)



Les enfants dès 7 ans peuvent se lancer à l'eau sur un parcours adapté.



## Société vaudoise de Navigation

# La fête malgré le déluge

Beaux moments lors de cette 167<sup>e</sup> fête de la Navigation des 28 et 29 juin, avec une nouveauté au programme, des trombes d'eau qui n'étaient pas invitées et surtout beaucoup d'amitié.



© Javier Sanchez

Les rameuses de la NANA, la veille du déluge.

Cette année, une nouveauté : les courses d'aviron des sociétaires ont été programmées le vendredi 28 juin dès 18 h 30. Plus d'une dizaine de rameuses et rameurs de la NANA ont tiré sur les rames devant le quai de la CGN et concouru sur une distance de 800 mètres. Bien leur en a pris, puisque le lendemain, jeux et joutes nautiques ont été annulés en raison du déluge qui s'est abattu toute la journée et de la température de l'eau beaucoup trop basse pour y tremper nos enfants. Ce fut une première, il en fallait bien une, pour que le soleil nous boude !

### Retour historique

Eh bien non ! En effet, le *Nouvelliste vaudois* publia en août 1846 un article sur la première fête de la navigation à Ouchy. On y apprend notamment qu'elle fut renvoyée du dimanche au mardi suivant, à cause des fortes intempéries ! Il n'en demeure pas moins que depuis des décennies, la Fête de la NANA s'est toujours déroulée par une météo magnifique grâce à la clémence céleste qui a failli à la tradition ce samedi 29 juin 2013.

### Bourgeois

En fin d'après-midi, le soleil daigna envoyer quelques-uns de ses rayons à travers les nuages. La partie officielle put avoir lieu en présence de plusieurs invités et plus de 150 amis des sociétés oscherines accourus en fin d'après-midi. Les rameuses et rameurs de la veille furent récompensés pour leurs performances sportives. Le président Georges Christinat félicita les membres du comité Dania Gerber et Antoine Hartmann, Bourgeois d'Ouchy 2013, qui reçurent leur diplôme le même matin lors d'une manifestation organisée par le Syndic d'Ouchy, à l'occasion de la Poscherine des Petits Pêcheurs.

Nos « grilleurs » de saucisses, sous la houlette de Jean-Claude Godel, en distribuèrent plus de 250 aux nombreux convives. La soirée se déroula en musique dans une ambiance très agréable.

### Bel esprit

Un grand merci aux volontaires qui ont bravé le mauvais temps et qui sont restés jusqu'à la fin pour tout remettre en place. Merci à nos amis Pirates qui étaient parés à amarrer la *Vaudoise* devant la NANA et aux plongeurs du Club subaquatique d'Ouchy qui ont assuré la sécurité. Enfin, merci aux nombreux amis des sociétés locales pour leur présence en fin de journée, une marque d'amitié et de solidarité fort sympathique.

Georges Christinat, président

Dernière minute, un hommage sera rendu dans le prochain numéro

La Société Nautique d'Ouchy  
L'Union Nautique Ouchy Lausanne  
Les Petits Pêcheurs d'Ouchy

ont la tristesse de vous annoncer  
le décès de Monsieur

## Pierre Noverraz

Ancien président de la SNO  
Bourgeois d'Ouchy, dit Nono

Les navigateurs garderont un souvenir ému de cet homme au grand cœur

**le VERRE A PIED**  
VINS SUISSES  
TAPAS BAR

9, rue St-Laurent  
Lausanne

[www.verreapied.ch](http://www.verreapied.ch)  
021 311 49 83

Gérant: Alain Krieg  
079 455 00 56

Venez découvrir une cuisine italienne moderne et innovante  
Un cadre élégant et une ambiance chaleureuse

PIZZA, PLATS DU JOUR, POISSONS  
CUISINE MÉDITERRANÉENNE

TERRASSE PIED DANS L'EAU  
PORT D'OUCHY  
QUAI DE LA NAUTIQUE

TÉL. 021 616 01 11

**La Nautica**  
RESTAURANT OUCHY

**CAMPING**  
vidy

*Les Berges de Vidy*

CAFÉ-RESTAURANT  
Camping de Vidy - 1007 Lausanne  
Tél. 021 / 622 5000 - Fax 021 / 622 5001  
Restaurant: 021 622 5005 - [www.clv.ch](http://www.clv.ch)



## Lausanne Sports Aviron

# Meilleur club suisse pour la 7<sup>e</sup> année consécutive

**Dimanche 7 juillet s'est déroulé le Championnat suisse d'aviron sur le mythique plan d'eau du Rotsee, à Lucerne : 58 équipages étaient en lice et c'est une fois de plus le Lausanne Sports Aviron qui a remporté le championnat, confirmant ainsi par sa place de champion des clubs suisses la qualité de ses entraîneurs et des équipes dans toutes les catégories.**

La capitale vaudoise a été représentée par 25 bateaux et équipages dont plus de la moitié sont montés sur le podium pour recevoir des médailles d'or, d'argent ou de bronze. Les Lausannois ont ainsi obtenu 62 points et maintenu leur titre de champion devant leurs dauphins : le Seeclub Zug avec 39 points et Grasshopper Club Zürich avec 32 points.

### Equipe suisse

Parmi les performances les plus notables, il faut relever celle des rameurs actuellement engagés dans l'équipe

suisse. Augustin Maillefer (20 ans) et Barnabé Delarze (19 ans), tous deux ramant sur le 4x suisse « poids lourd » pour les compétitions internationales de cet été ont remporté la course, talonnés d'une pelle par le double composé de Vincent Giorgis (21 ans) qui sera sur le bateau 4 suisse « poids léger » et de Romain Loup (22 ans) en skiff U23.

### Lutte fraternelle

Les seniors ne sont pas en reste puisque les deux premières places étaient elles aussi lausannoises, l'or revenant à

l'équipe « Barnabé Delarze, Vincent Giorgis, Romain Loup, Frédéric Hanselmann » et l'argent à l'équipe « Augustin Maillefer, Jérémie Maillefer, Guillaume Sommer, Jérôme Voelke ».

### Equipages féminins

Juliette Jeannet (19 ans) a décroché le titre de championne skiff poids léger, un bateau sur lequel elle défendra les couleurs suisses aux Championnats du monde U23 à Linz à la fin du mois de juillet. Juliette Jeannet a également remporté la médaille de bronze sur le 2x avec Frédérique Rol qui sera engagée sur le 2x « poids légères » suisse. Chez les juniors, Guillaume Graf (18 ans) en 2x suisse à la Coupe de la Jeunesse a remporté une médaille d'argent en skiff et une médaille de bronze en 2x sur lequel il a ramé avec Ivan Jeannet (16 ans).

Et enfin, à noter le finish exceptionnel du 2x « poids léger » formé de Frédéric Hanselmann et Guillaume Sommer qui a arraché la médaille d'or au tan-

dem favori composé des frères Joël et Simon Schürch (Seeclub Sursee).

Massouma Ziai Ernst  
www.lsaviron.ch



Le 4x gagnant, avec (de g. à dr.) Barnabé Delarze, Frédéric Hanselmann, Vincent Giorgis et Romain Loup.

## Course Capitale Olympique

# 1033 coureurs célèbrent l'olympisme à Ouchy



© Course Capitale Olympique/Florian Aeby

**Plus de 1000 coureurs ont participé le lundi 24 juin à la première édition de la « Course Capitale Olympique », le nouveau rendez-vous estival lausannois des amateurs de course à pied.**

Cette première édition était organisée entre autres en l'honneur du Président du CIO Jacques Rogge, qui quittera son poste en septembre. La « Course Capitale Olympique » se déroulait sur 5 kilomètres, entre la Tour Haldimand et le Stade Pierre-de-Coubertin.

Une banderole « Merci M. Rogge » était d'ailleurs brandie par la tête du peloton jusqu'à la place de la Navigation.

### Beau succès

« Pour une première édition, qui plus est un lundi, réussir à attirer plus de 1000 participants est un véritable succès », a déclaré Patrice Iseli, chef du Service des sports de la ville.

Les participants, âgés entre 8 et 70 ans, ont apprécié une course sans dénivelé, mais au décor unique, le long du lac.



Vu le succès, la deuxième édition de la course est d'ores et déjà programmée au 23 juin 2014.

**au petit port**

GRANDE TERRASSE AU BORD DU LAC  
Spécialités du lac

Yves Mignot  
Ch. du Petit-Port 11 1025 Saint-Sulpice  
Tél. 021 691 95 05 Fermé le lundi

**VOUS AIMEZ LES LIVRES**

Vous avez mille raisons de les aimer. Leur contenu vous enrichit. Caresser leur RELIURE plein cuir patinée par le temps vous procure des sensations inimitables. Vous retrouvez dans les OUVRAGES d'ART et de PHOTOGRAPHIE les émerveillements que vous avez ressentis au détour d'un musée ou d'une exposition. Vous ouvrez avec émotion une EDITION ORIGINALE.

Nous transmettons ces grands et petits bonheurs par l'ACHAT et la VENTE de beaux livres ANCIENS et MODERNES.

Librairie Poids Plume, rue Etraz 7, Lausanne  
021 311 53 19 - www.poidsplume.ch

**CONCOURS**

**JOURNAL DOUCHY** & *tendance fruit*

Photographiez votre **Journal d'Ouchy** dans des lieux ou des situations inhabituelles et gagnez un panier de fruits d'une valeur de CHF 77.-

**Conditions de participation :**  
Les photos sont à adresser à [contact@regipubsa.ch](mailto:contact@regipubsa.ch), sous forme de fichier JPEG haute résolution, accompagnées de vos coordonnées complètes. Une seule photo par participant et par concours.  
**Date limite d'envoi : jeudi 22 août 2013.**

**Règlement :**  
L'éditeur du Journal d'Ouchy sélectionnera la meilleure photo selon des critères de qualité et d'originalité. La photo choisie ainsi que le nom et le prénom de son auteur seront publiés dans l'édition du **12 septembre 2013** et sur le site [www.journalouchy.ch](http://www.journalouchy.ch). La gagnante ou le gagnant sera averti par écrit.

Les collaborateurs de REGIPUB SA, de PCL Presses Centrales SA et de Tendance fruit ne peuvent participer au concours. Les participants au concours cèdent les droits d'utilisation des photos à REGIPUB SA. Le prix ne peut pas être échangé ou converti en argent.



## A l'écoute de nos paroisses

# Le Seigneur des cœurs brisés

1 Jean 3:20-21

Si notre cœur nous condamne, Dieu est plus grand que notre cœur, et il connaît toutes choses. Bien-aimés, si notre cœur ne nous condamne pas, nous avons de l'assurance devant Dieu.

La parole de Dieu est libératrice, d'ailleurs le terme «cœur» dans les écritures, ne désigne pas seulement l'organe physique, mais aussi le centre émotionnel et spirituel de la personne.

Dans Luc 4:18 l'expression le «cœur brisé» signifie littéralement: brisé dans son cœur, écrasé, meurtri, privé de force. Elle décrit bien l'effet du péché sur notre vie et sur nos relations avec autrui.

Le cœur brisé comporte de multiples facettes. Le chagrin causé par la mort d'êtres chers; des relations conjugales tendues ou brisées; des parents meurtris; des frustrations.

Le Christ traite un autre aspect de notre chagrin. Le péché a laissé le cœur humain dans un état d'affaiblissement et cela se manifeste par un profond sentiment de honte. Découvrons les origines de la honte.

Les premiers humains ignoraient la honte (Genèse 2:25), ils étaient «nus sans avoir honte». Et ceci pour plusieurs raisons: ils n'avaient pas de vêtements; une grande franchise régnait dans leurs relations; ils n'avaient rien à cacher.

Leur transgression leur communique la peur de se voir découverts et le

malaise de se sentir nus. Connaissant la honte, ils tentèrent de se dissimuler et de se cacher (Genèse 3:7-10) mais Dieu était là pour arracher ses enfants à leur première expérience de honte. Au verset 9, sa question pleine d'amour «Où es-tu?» est magnifique.

Jésus-Christ a porté tout ce qui peut briser notre cœur. Le paradoxe de l'évangile est que Dieu nous appelle à sortir de notre cachette pour nous inviter à nous cacher de nouveau dans le vêtement de la justice de Christ. Notre vêtement de feuilles de figuier, léger, transparent est remplacé par la tunique parfaite, sans couture, pleinement suffisante, de la vie juste de Jésus, dans laquelle il n'y a aucune honte.

Le fils prodigue, enfoncé dans sa honte, entend la voix de son père dans le pays éloigné où il se trouve, ose croire, par la foi, à une estimation de sa valeur qu'il sait ne pas mériter, et se cache dans les plis de la belle robe qui appartient à son père. Dans cette robe se trouvent la guérison des souvenirs douloureux, la fin de la lutte pour essayer d'être celui qu'il n'est pas, l'assurance de sa valeur inestimable, la reprogrammation de ses voix intérieures qui le condamnent, et la pleine acceptation au sein de sa famille.

Son histoire peut être aussi notre histoire.

Dominik Frikart, pasteur de l'Eglise adventiste de Lausanne

## Eglise adventiste

# Concert de Luiza

Luiza Spiridon, soprano, chantera accompagnée du groupe *Elogio* et du pianiste Razvan Spiridon, samedi 27 juillet à 17h, à l'église adventiste (av. de l'Eglise-Anglaise 8).

Entrée libre, collecte, [www.luizamusic.com](http://www.luizamusic.com)

## Christ Church

# Goûter anglais au jardin

Du 27 juillet au 7 septembre, l'Eglise anglaise organise un thé avec petits gâteaux dans le charmant jardin, tous les samedis après-midi, de 14 h 30 à 17 h. Avec, en animation, le 7 septembre, brocante et vente de livres également.

Tous les dimanches à 10h30: culte avec sainte cène selon le rite anglican.

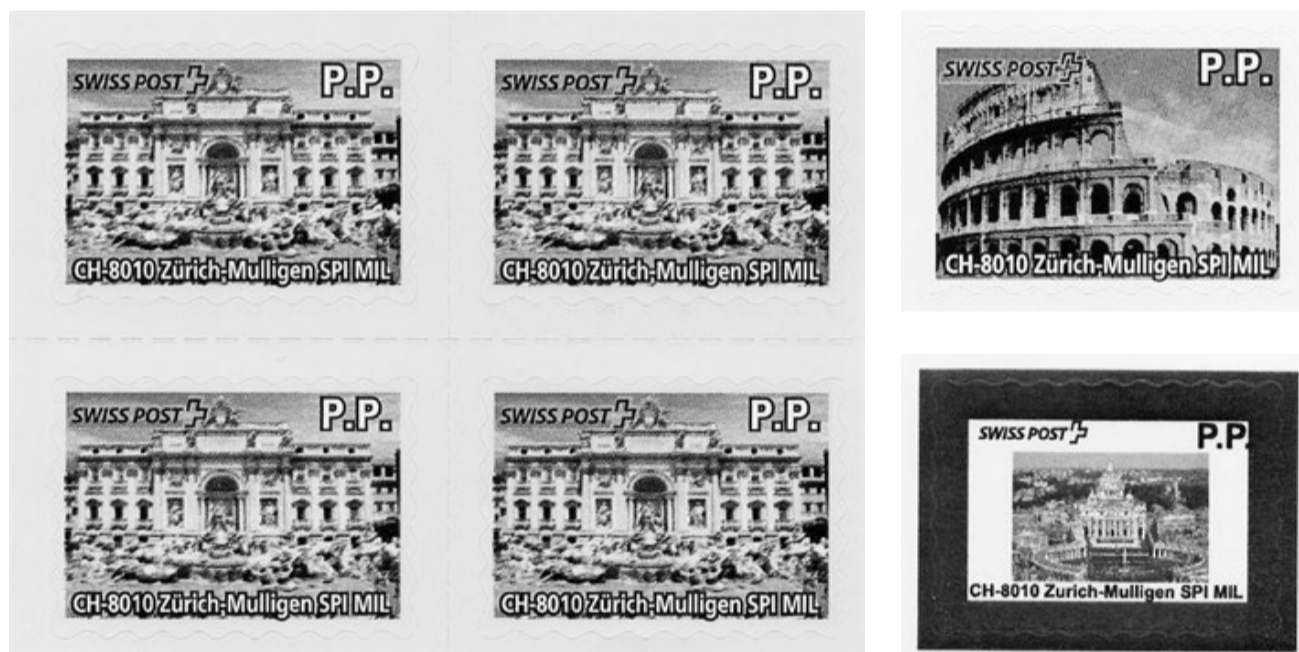
Avenue de l'Eglise-Anglaise 1  
[www.christchurch-lausanne.ch](http://www.christchurch-lausanne.ch)



Un goûter dans le calme du jardin anglais

## Philatélie

# Des vignettes spéciales pour les touristes suisses



Les vignettes vendues en Italie pour les touristes suisses.

Chaque année, les Suisses sont nombreux à se rendre en vacances en Italie et en Espagne. Du coup des vignettes d'affranchissement sont vendues à l'étranger spécialement pour les envois de cartes postales en Suisse.

C'est dans ces deux pays que la société Asendia (une société créée par La Poste suisse et La Poste française) a mis sur pied un réseau de vendeurs de vignettes d'affranchissement spéciales pour les touristes.

Ces vendeurs sont des magasins de souvenirs, de cartes postales, des hôtels, etc. Le touriste peut y acheter ces vignettes, les coller sur ses cartes postales et les mettre dans une boîte aux lettres jaune marquée Swiss Post. Une fois récoltées, ces cartes sont acheminées par avion à Zurich, d'où elles sont distribuées aux destinataires par la Poste suisse.

### Fin programmée

En Italie, cette expérience de vente de vignettes sous le label de Swiss Post a commencé en 2012. Mais elle s'arrêtera à fin juillet 2013, car la Poste italienne a menacé de porter plainte pour concurrence déloyale. Ces vignettes ont été vendues à Rome, Florence, Arezzo, Venise, Catagne, Assisi et Positano, au lac de Garde, lac Majeur, lac de Côme. Les illustrations des vignettes montrent des endroits connus de chaque lieu. A Rome, les vignettes représentent le Colisée, la fontaine de Trevi et la Basilique St-Pierre.

### Embrouillamini

En Espagne, la situation est plus compliquée: personne ne sait exactement combien de vignettes différentes ont été

imprimées et vendues par les commerçants! Elles furent vendues en plusieurs lieux des îles Canaries, des îles Baléares, à Alicante et Huelva. Le fait que des touristes mettent par erreur leurs cartes postales avec ces vignettes dans les boîtes aux lettres officielles de la Poste espagnole a provoqué des tensions avec Asendia. La vente en Espagne de ces vignettes d'affranchissement marquées Swiss Post pourrait aussi s'arrêter bientôt.

### Vignettes recherchées

Les collectionneurs savent que de telles vignettes d'affranchissement ont déjà été vendues par Swiss Post en Italie en 1996 et 1998. Apposées sur des cartes postales, elles sont aujourd'hui recherchées. Les récentes vignettes de 2012-2013 d'Italie et d'Espagne vont aussi éveiller l'intérêt des collectionneurs: si vous en recevez sur des cartes postales, gardez-les ou offrez-les à un ami collectionneur!

Jean-Louis Emmenegger

Cette rubrique vous est proposée par la Société Lausannoise de Timbrologie (SLT).

La philatélie vous intéresse? Alors prenez contact avec la SLT pour participer à une réunion: tél. 021 544 73 57.

Plus d'infos sur [www.philatelie-lausanne.ch](http://www.philatelie-lausanne.ch)

## Restaurant *Le Pirate* Brasserie

Lausanne-Ouchy

Spécialités de nos lacs et de la mer

Terrasse panoramique  
avec vue sur le lac Léman

7 jours sur 7

4, place de la Navigation - CH-1006 Lausanne  
Tél. 021 613 15 00 - Fax 021 613 15 15 - [www.aulac.ch](http://www.aulac.ch)

[www.cdmgroup.ch](http://www.cdmgroup.ch)

- Plâtre - Peinture - Papiers peints
- Isolation thermique de façades
- Devis - Projets sans engagements



## SAUDAN & BOSCHETTI sa

Chemin du Suchet 1  
1007 Lausanne

Maîtrise fédérale

Nicolas Boschetti  
Tél. 021 653 01 82



## La bricotine

Bd Grancy 28, Lausanne

30% tous les 30 du mois  
pour fêter nos 30 ans.  
On vous attend!

NB: dès 20.- d'achat

**DELACOMBAZ**  
**VELOS**

RÉPARATIONS  
toutes marques



Av. W.-Fraise 10  
Tél. 021 616 38 59  
[www.delacombaz-velos.ch](http://www.delacombaz-velos.ch)



## Maison de Quartier Sous-Gare Le temps des parasols

Maison de Quartier

Leur saison est bien courte mais à leur ombre bienfaisante vous pouvez prendre votre temps pour lire votre *Journal d'Ouchy*. Vous aurez alors tout loisir de vous plonger dans la lecture des cours proposés à la Maison de Quartier à la rentrée.

### Cours pour enfants

L'aïkido est un art martial japonais qui leur permet de mieux se situer face aux sollicitations de violence et de danger.

La capoeira est à la fois une danse, un jeu et une lutte inventée par les esclaves brésiliens. Aux sons des percussions et des chants, deux joueurs se défient au milieu d'un cercle et miment la lutte sans jamais se toucher.

Nous proposons chaque jeudi sur la place de Milan, puis en salle pendant la saison froide un entraînement de foot de 16h30 à 18h.

Théâtre: ce cours est destiné à des enfants de 8 à 11 ans le mardi et de 11 à 13 ans le mercredi. Ces deux ateliers leur permettront de se familiariser avec les techniques théâtrales et déboucheront sur un spectacle.

### Philosophie pour junior

Le groupe vaudois de philosophie offre la possibilité aux enfants de 9 à 11 ans de participer à six ateliers de dialogue philosophique animés par Alexandre Herriger, formé à la pratique philosophique pour les enfants. Ces ateliers consistent à créer un espace de parole durant lequel les jeunes pourront échanger sur les questions fondamentales qui touchent à leur expérience. Gratuit.

### Pour les ados

A partir de 14 ans, un groupe de théâtre pour jeunes, encadré par une professionnelle, permet aux participants d'ap-

procher différents courants théâtraux et de participer à un spectacle.

### Appel à textes

«Le futur est-il déjà arrivé? Humains et techniques», c'est le titre du prochain cycle du groupe vaudois de philosophie, qui, pour l'occasion, fait un appel à textes. L'homme modifié, transformé par la technique ou le dépassement des limites de l'humain est présent dans différentes sphères, littéraires, philosophiques et scientifiques.

Vous pouvez transmettre vos contributions (récits, nouvelles, dialogues philosophiques ainsi que créations graphiques ou visuelles) jusqu'au 31 août à [info@philo-vaud.ch](mailto:info@philo-vaud.ch)

### En balade

En collaboration avec la paroisse de Saint-Jean nous organisons une sortie en famille le dimanche 8 septembre au bord du lac de Joux pour une jolie balade, puis nous ferons des grillades.

Inscription à la Maison de Quartier ou au secrétariat de la paroisse.



Balade et grillades le 8 septembre au lac de Joux.

## Confrérie de l'Etiquette

### Pirates, équipages et étiquettes de vins

Parmi tous les thèmes d'une collection d'étiquettes de vin, il en est un qui touche particulièrement les amateurs de grand large...

Nous avons vu dans un précédent article que le collectionneur d'étiquettes de vin (œnosémiophile) choisit souvent un ou des thèmes favoris afin de rendre sa collection plus attractive, tels que hippisme, personnages célèbres, travaux de la vigne, fêtes des vignerons, instruments de musique, bandes dessinées et bien d'autres encore. Certains sujets sont fréquemment illustrés, par exemple le Soleil: il n'est donc pas difficile de constituer une collection sur ce thème. D'autres apparaissent moins fréquemment sur une bouteille de vin.

### Quête gratifiante

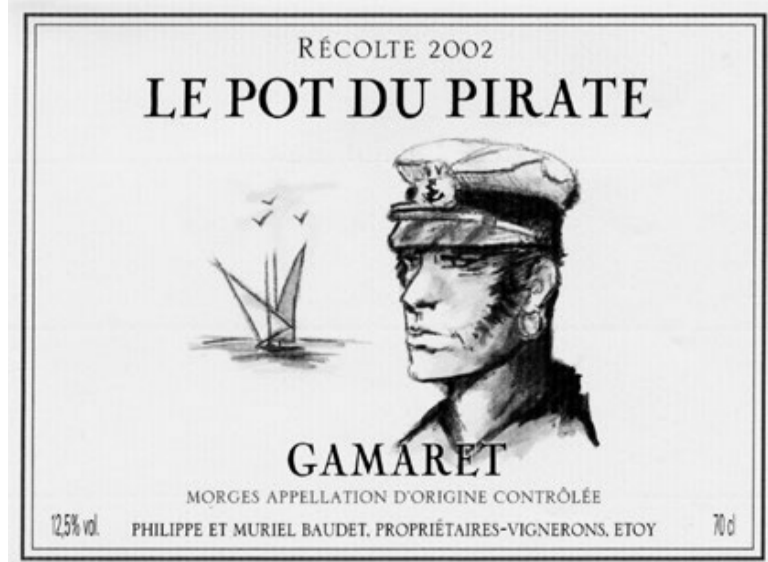
Pour un Pirate d'Ouchy également œnosémiophile, le fait de retrouver les personnages constituant l'équipage d'un bateau est bien entendu très gratifiant. Ces étiquettes ne sont pourtant pas très nombreuses, ce qui rend la recherche d'autant plus intéressante.



Les deux étiquettes illustrant cet article sont remarquables à plus d'un titre. Chacune fait mention d'un pirate et l'une d'entre elles figure sur les bouteilles de Philippe Baudet, propriétaire-vigneron à Etoy, mais également équipier sur la barque la *Vaudoise*. Le personnage est bien coiffé de la casquette portée par le «patron» officiant sur la *Vaudoise*. Quant aux cambusiers de la barque historique, ils n'arbovent pas le fichu rouge, mais ils ont bien le foulard de même couleur autour du cou.

### Commencer une collection

Aimez-vous décoller une étiquette de la bouteille que vous venez de déguster afin de la conserver parce qu'elle correspond à un sujet qui vous touche particulièrement? Nous vous encourageons alors à nous rejoindre, vous serez le bienvenu! Vous pouvez prendre contact avec l'un des membres de notre comité dont vous trouverez les adresses sur notre site Internet ou directement à notre adresse postale.



A. Froidevaux

## GROS BAR LE MINET

Un lieu sympathique où se retrouver dans l'ambiance chaleureuse du quartier Sous-gare...

Plat du jour et petite carte de saison, sauf samedi

Ticket-restaurant acceptés

Ouvert du lundi au vendredi 6 h - 23 h et le samedi 7 h - 15 h

Deux belles terrasses

Av. de Cour 67  
1007 Lausanne  
Tél. 021 616 90 42



Allée des Bacounis 8h-20h  
Jusqu'au 30 septembre:

## OUCHY MARCHÉ DOMINICAL

### Jacques Belet Electricité SA

Devis, études, projets, installations, conseils

Installations électriques **Ch. du Viaduc 12 · 1008 Prilly**  
Installations téléphoniques **Case post. 330 · 1000 Lausanne 16**  
Centraux téléphoniques  
Câblage réseaux informatiques **Tél. 021 601 42 42**  
Installations courant faible (interphone, etc.) **Fax 021 601 42 41**

### L'EAU... SOURCE DE VIE

amenée à votre domicile et pour votre confort par

Alain Saugy et Luc Gilliéron  
*Genicoud SA*  
Installations sanitaires

Rue de Genève 87 · 1004 Lausanne  
Tél. 021 625 29 66 · Fax 021 625 29 93

## boccalino

www.boccalino.ch

### PIZZERIA

Tous les lundis (exceptés jours fériés):  
Nos fameuses pizzas à Fr. 14.-

Diffusion en direct des événements sportifs sur 4 écrans plasma

... et toujours notre coin pour les enfants, avec jeux vidéos gratuits

Avenue d'Ouchy 76 · 021 616 35 39

FERBLANTERIE  
COUVERTURE  
SANITAIRES  
FAÇADES VENTILÉES

## MARMILLOD SA

DEPUIS 1950 · MAÎTRISES FÉDÉRALES  
E-MAIL: [marmillod@bluewin.ch](mailto:marmillod@bluewin.ch)

PETIT-FLOIN 33  
CASE POSTALE 332  
1052 LE MONT  
TÉL. 021 646 84 37  
FAX 021 648 15 34

Lausanne · Le Mont · Chexbres

## JOURNAL DOUCHY

Edition, administration, et régie publicitaire:  
REGIPUB SA - Av. de Longemalle 9,  
CP 137, 1020 Renens 1, 021 317 51 92  
E-mail: [contact@regipubsa.ch](mailto:contact@regipubsa.ch)

Rédaction:  
E-mail: [journalouchy@regipubsa.ch](mailto:journalouchy@regipubsa.ch)

Tarifs publicitaires: (sans TVA)  
Base 10 colonnes (largeur col. 25 mm)  
Fr. -.91 par mm haut. et par colonne  
Abonnement (7-9 parutions) - 36%  
Supplément première page + 50%  
Supplément pour 1 couleur Fr. 58.-  
Supplément quadrichromie Fr. 168.-

Tirage: 21 000 ex.

Distribution: 19 650 ex. gratuitement dans les boîtes aux lettres du tiers sud de la ville, 1350 ex. par courrier postal

Abonnement par courrier postal:  
Fr. 20.- par an. Paiement à  
BCV Lausanne, CCP 10-725-4  
CO 5268.65.01

IBAN: CH8200767000U52686501

Impression: PCL Presses Centrales SA



**HONDA**

**MOTO**  
*Loisirs* S.A.

Agent exclusif **HONDA**

Vente et réparation

Tél. 021 616 56 93  
Av. W.-Fraisie 8  
1006 Lausanne

Fax 021 616 23 92  
www.motoloisirs.ch

APPELEZ LES PROS DE L'ELECTROMENAGER

**SERVICE!**  
021 825 15 06

**MORAND ÉLECTROMÉNAGER SA**

**Tabacs  
Journaux  
Loterie**

Pierre-Alain Dessemontet

Plus de 1000 revues suisses et étrangères!  
Carte de fidélité pour « Le Matin » du dimanche

**Ouvert 7 jours sur 7**

Av. William-Fraisie 4 Tél. 021 616 27 29

**MGM**  
*Café*

**BAR - RESTAURANT**

Ouchy Rue du Lac 14 021 616 38 81

Votre publicité dans le

**JOURNAL D'OUCHY**

REGIPUB SA

021 317 51 92 contact@regipubsa.ch

**Chinadomicile**

Chez vous, midi et soir  
La cuisine chinoise!

Depuis 19 ans

Tél. 021 616 16 26

www.chinadomicile.ch

**O**

**Tous les jeudis**  
Confrérie des Pirates d'Ouchy Av. d'Ouchy 81-83  
18-20h *Stamm des Pirates et ami-e-s*

**Tous les premiers mardis du mois**  
Union Nautique Ouchy Lsne Club des navigateurs SNO  
18-20h *Stamm à thème* Voir www.unol.ch

**26-28 juillet**  
Festiv'Ouchy Festival Pl. Navigation

**27 juillet**  
Luiza Spiridon et Elogio Av. de l'Eglise-Anglaise 8  
17h *Concert*

**31 juillet - 4 août**  
Société de développement et des intérêts d'Ouchy  
Ouchy National Voir p. 3

**9-11 août**  
Festiv'Ouchy Festival Pl. Navigation

**14-16 août**  
Association Fête du Soleil Pl. Navigation  
*Fête de la mi-août*

**24-25 août**  
Triathlon de Lausanne Voir p. 4

**7 septembre**  
Christ Church Av. de l'Eglise-Anglaise 1  
14h30 *Goûter anglais et brocante* Voir p. 6

**8 septembre**  
Maison de Quartier Sous-Gare  
*Sortie famille au lac de Joux* Voir p. 7

**8 septembre**  
Union des brocanteurs romands Pl. Navigation  
*Fête du livre et du disque*

**12-15 septembre**  
Lausanne International Horse Show Pl. Bellerive

**15 septembre**  
Union des brocanteurs romands Pl. Navigation  
*Fête du livre et du disque*

**Au marché...**  
Les Jeudis d'Ouchy, marché artisanal: -> 12 sept. 17-22h  
Marché dominical d'Ouchy: jusqu'en septembre, 8-20h  
Marché alimentaire, bd de Grancy: lundi et jeudi 8-13h

**Au musée...**  
Musée romain de Vidy ouvert le lundi en juillet-août  
-> 2 mars *Malins plaisirs*  
Musées et jardins botaniques cantonaux  
Av. de Cour 14 bis  
-> 22 sept. *1813. Le voyage du botaniste vaudois*  
*Jean Gaudin*  
Musée de l'Elysée Ma-di 11-18h, fermé lundi sauf fériés  
-> 1<sup>er</sup> sept. *Christian Lutz*  
*Laure Albin Guillot*  
Musée Olympique éphémère sur le bateau *Helvétie*  
Tous les jours de 9-18h  
Espace des Inventions Vallée de la Jeunesse  
-> 29 déc. *Indestructible énergie*

**Au théâtre...**  
Théâtre Vidy-L Salle René Gonzalez  
4-21 sept. *Blue Jeans (marionnettes, dès 12 ans)*

## Bellerive

### La bibliothèque à la plage

« Les pieds dans l'eau, la tête dans les livres », un événement qui va ravir les amateurs de piscine. A l'heure de la bronzette, des livres sont prêtés par la bibliothèque de Lausanne.

La bibliothèque prend ses quartiers d'été à la piscine de Bellerive, du 12 au 23 août, du lundi au vendredi de 14h à 18h par beau temps. Sur place, il sera proposé aux baigneurs des BD, mangas, revues, petits romans et livres pour enfants. Chaque jour, une heure de lecture ou de conte sera organisée à 15h30, si le temps le permet.



**SinoSanté**  
Centre de médecine chinoise  
www.sinosante.ch

Acupuncture - Moxibustion - Massage Tuina - Phytothérapie

Rhume des foins, allergies, migraines, stress, fatigue, dépressions  
douleurs cervicales, lombaires, dorsales, articulaires & musculaires  
hernies discales, sciatique, insomnie, obésité, ménopause, eczéma

Lausanne Vevey Morges Yverdon  
Petit-Chêne 38 Simplon 23 La Gare 26 Remparts 20  
021 3126118 021 9228888 021 8020888 024 4268888

**BON pour un bilan de santé par nos professeurs chinois**

**LA BOUTIQUE DU DOS**

Prévenir  
Relaxer  
Apaiser

**TEMPUR**  
MATELAS ET OREILLERS

rue du Petit-Chêne 38  
1003 Lausanne  
tél 021 320 22 00  
fax 021 320 22 40  
dudos@bluewin.ch

Revendeur Tempur  
depuis 16 ans

**Caract'Hair**

DAMES · MESSIEURS · ENFANTS  
Horaire d'été (juillet-août)  
mardi-vendredi 7h30-18h · samedi 9h-15h30  
Avenue d'Ouchy 18 · 1006 Lausanne  
www.caract-hair.ch · 021 616 20 66

Centre électroménager  
**J'aime Bizzini SA**

Tél. 021/613 10 50

**j'aime bizzini**

V-ZUG  
Bauknecht  
Siemens  
Miele  
Electrolux  
Fors

av. Maria-Belgia 2  
1006 Lausanne

Magasin en face de la patinoire de Montchoisi

**MENUISERIE  
ÉBÉNISTERIE**

- Agencements  
- Réparations  
- Transformations  
- Entretien  
d'immeubles

**D. CHRISTEN S.A.**  
Maîtrise fédérale

Tél. 021 616 24 78\* Av. de Cour 38 c

**ASSISTANCE À DOMICILE**

Soins, Accompagnement et Aide au ménage

Nous nous adaptons à vos besoins et habitudes avec engagement, professionnalisme et sensibilité:  
Jour et nuit, 7/7, week-end; personnel qualifié avec expérience, flexible et fiable; reconnue par toutes les caisses maladie.

ASSISTANCE À DOMICILE  
pour la ville et la campagne

Tél. 021 311 19 11 www.homecare.ch